

1/12 SCALE YAMAHA YZR-M1 '09 FRONT FORK SET



ディテールアップパーツシリーズ (オートバイモデル用)
1/12 ヤマハ YZR-M1 '09 フロントフォークセット

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●作る前に説明図をよく読み、内容を理解してから組み立ててください。また、保護者の方もかならずお読みください。
●小さなお子様のいる場所での工作はしないでください。部品やビニール袋の飲み込みなど、危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts or packaging material in their mouths.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

RECOMMENDED TOOLS

《用意するもの》 / Tools recommended
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



タミヤメタルプライマー
Tamiya metal primer
Tamiya Metall-Grundierung
Apprêt pour métal Tamiya



ナイフ
Modeling knife
Modellmesser
Couteau de modéliste



エッチングベンダー
Bending pliers
(for photo-etched parts)



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



《エッチングパーツ》

- ①切りはなす時はカッターナイフなどを使用してパーツを切りはなします。
- ②塗装が必要なパーツは下地にメタルプライマーを吹きつけてから塗装します。
- ③接着には瞬間接着剤を使います。付けすぎると白化しますので注意してください。

●エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

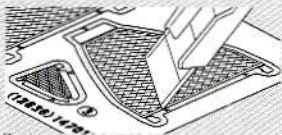


Photo-etched parts

- ①Cut off photo-etched parts using a modeling knife.
 - ②Apply metal primer prior to painting.
 - ③Affix parts using only small amount of instant cement.
- Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

Fotogeätzte Teile

- ①Die fotogeätzten Teile mit einem Modellbaumesser abschneiden.
 - ②Vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen.
 - ③Die Teile mit nur einer geringen Menge Sekundenkleber anheften.
- Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

Pièces photo-découpées

- ①Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modéliste.
 - ②Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.
 - ③Fixer ces pièces avec une petite quantité de colle cyanoacrylate.
- Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

《瞬間接着剤について》



★接着面の油分を良く取って、塗装する前に使用しましょう。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意してください。

★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明書をよく読んでからご使用ください。

Instant cement

- ★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.
- ★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.
- ★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.
- ★Carefully read instructions on use before cementing.

Sekundenkleber

- ★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Kleboberfläche bevor sie Teile ankleben.
- ★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.
- ★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.
- ★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

Colle rapide

- ★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.
- ★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.
- ★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.
- ★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

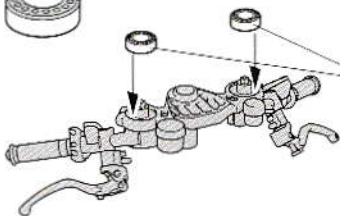


★金属部品を塗装する際は下地にタミヤメタルプライマーを塗ってください。

- ★Apply metal primer to metal surfaces before painting.
- ★Vor dem Lackieren auf Metall-Oberflächen Metall-Grundierung auftragen.
- ★Appliquer de l'apprêt pour métal sur les surfaces métalliques avant de peindre.

ステアリング/ Steering

X-32



指示の部品を瞬間接着剤で
とりつけます。

Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle rapide.



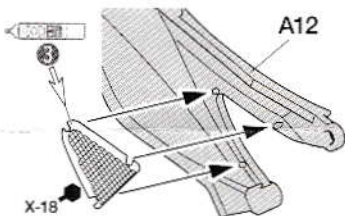
フォークトップ
Fork cap
Gabelkappe
Bouchon de fourche

テールカウル/ Tail cowl



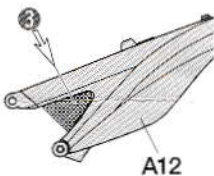
このマークの指示はエッチングパーツです。

Attach photo-etched parts.
Die Fotogeätzten Teile anbringen.
Fixer les pièces photo-découpées.



A12

X-18



A12

リヤダンパー/ Rear damper

OHLINS

★スライドマークはバイク本体キットの
ものを使用します。

★Apply bike kit-supplied decals.

★Bringen Sie die dem Motorrad-Bausatz
beiliegenden Aufkleber an.

★Apposer les decals fournies dans le kit.

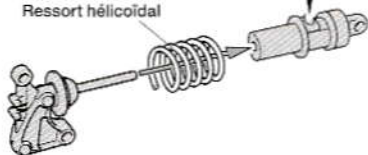


このマークの部品は接着しません。

Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



スプリング
Coil spring
Schraubenfeder
Ressort hélicoïdal

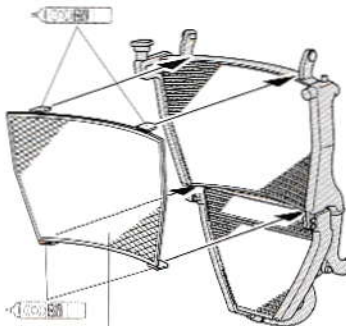


リザーブタンク
Reservoir tank
Behälter
Réservoir

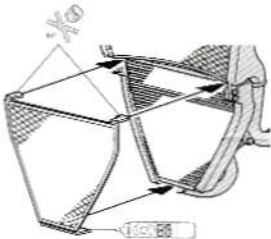


ラジエーター/Radiator

- ★図のように折り曲げます。
- ★Bend as shown.
- ★Wie gezeigt biegen.
- ★Plier comme indiqué.

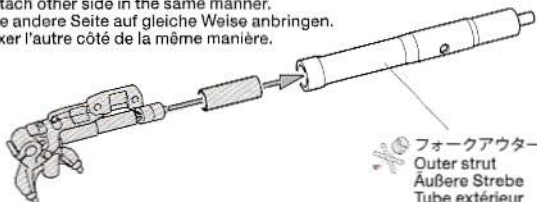



- ★部品形状に合わせて曲げます。
- ★Bend to match the part shape.
- ★Zur Teile-Form passend biegen.
- ★Plier pour épouser la forme de la pièce.



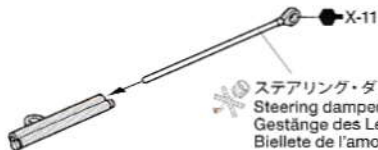
フロントフォーク/ Front fork


- ★反対側も同様に取り付けます。
- ★Attach other side in the same manner.
- ★Die andere Seite auf gleiche Weise anbringen.
- ★Fixer l'autre côté de la même manière.




 フォークアウター
 Outer strut
 Äußere Strebe
 Tube extérieur

ステアリングダンパー/ Steering damper




 ステアリング・ダンパー・ロッド
 Steering damper rod
 Gestänge des Lenkungsdämpfers
 Bielle de l'amortisseur de direction